

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

MC Monaco

Zahlung von Jahresgebühren

Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Monaco werden gebeten, Zahlungen von Jahresgebühren für diesen Vertragsstaat auf das folgende neue Bankkonto vorzunehmen:

Trésorerie Générale des Finances
(TGF)
DCIPI rubrique brevets

Crédit Lyonnais
1 avenue des Citronniers
Monte-Carlo
Code banque 30002 -
Code guichet 03214
Compte n° 0000063074G - clé rib 72.

NL Niederlande

Patentgesetz 1995

Am 1. April 1995 ist in den Niederlanden ein neues Patentgesetz (PatG 95)¹ in Kraft getreten. Die Änderungen gegenüber dem alten Recht betreffen im wesentlichen das Patenterteilungsverfahren, das mit der **Abschaffung der Sachprüfung** und dem Übergang zu einem Registriertensystem eine völlig neue Struktur erhielt. Praktisch unverändert blieben dagegen die materiellrechtlichen Vorschriften über die Patentierbarkeit und die Wirkungen des Patents. Zuständige Behörde für das Patentwesen ist nunmehr das "Amt für Gewerblichen Rechtsschutz" (BIE)², das mit dem neuen Recht an die Stelle des früheren Octrooiraad getreten ist (vgl. Art. 15 PatG 95).

Im einzelnen ist zu dem neuen Gesetz folgendes hervorzuheben:

Erteilungsverfahren

Während die **Prüfung der Patentanmeldungen** hinsichtlich der Formerfordernisse (vgl. Art. 24-26, Art. 30 PatG 95) dem alten Recht weitgehend entspricht, gibt es nach dem PatG 95 in den Niederlanden

¹ Rijksoctrooiwet 1995 vom 15. Dezember 1994; Staatsblad 1995, 51.

² Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE), Patentlaan 2, Postbus 5820, 2280 HV Rijswijk.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

MC Monaco

Payment of renewal fees

Proprietors of European patents with effect in Monaco are advised to use the following new account number when paying renewal fees for this contracting state:

Trésorerie Générale des Finances
(TGF)
DCIPI rubrique brevets

Crédit Lyonnais
1 avenue des Citronniers
Monte-Carlo
Code banque 30002 -
Code guichet 03214
Compte n° 0000063074G - clé rib 72.

NL Netherlands

1995 patent law

On 1 April 1995 a new Patents Act (Patent Act 95)¹ entered into force in the Netherlands. The main changes concern the patent grant procedure, which has been completely restructured by **doing away with substantive examination** and switching to a registration system instead. Practically unchanged however are the substantive provisions governing patentability and the effects of patents. Patents are now the responsibility of the "Industrial Property Office" (BIE)² which under the new law supersedes the former Octrooiraad (see Art. 15 Patent Act 95).

The main features of the new law are as follows:

Grant procedure

Formalities examination of patent applications (see Art. 24-26, Art. 30 Patent Act 95) remains largely unchanged, but under the Patent Act 95 the Netherlands no longer carries out **substantive examination**. A

¹ Rijksoctrooiwet 1995 dated 15 December 1994; Staatsblad 1995, 51.

² Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE), Patentlaan 2, Postbus 5820, 2280 HV Rijswijk.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

MC Monaco

Paiement des taxes annuelles

Les titulaires de brevets européens ayant effet à Monaco sont priés dorénavant d'utiliser, pour le paiement des taxes annuelles concernant cet Etat contractant, un nouveau compte bancaire dont les coordonnées sont les suivantes:

Trésorerie Générale des Finances
(TGF)
DCIPI rubrique brevets

Crédit Lyonnais
1 avenue des Citronniers
Monte-Carlo
Code banque 30002 -
Code guichet 03214
Compte n° 0000063074G - clé rib 72.

NL Pays-Bas

Loi sur les brevets 1995

Une nouvelle loi sur les brevets (LB 95)¹ est entrée en vigueur le 1^{er} avril 1995 aux Pays-Bas. Par rapport à l'ancienne loi, les modifications portent essentiellement sur la procédure de délivrance des brevets, qui, avec la **suppression de l'examen quant au fond** et le passage à un système d'enregistrement, a été entièrement restructurée. En revanche, les dispositions de fond relatives à la brevetabilité et aux effets du brevet demeurent pratiquement inchangées. L'administration compétente en matière de brevets est désormais "l'Office de la propriété industrielle" (BIE)², lequel remplace, en vertu de la nouvelle loi, l'ancien Octrooiraad (cf. art. 15 LB 95).

En ce qui concerne la nouvelle loi, il convient de relever ce qui suit:

Procédure de délivrance

Tandis que l'**examen quant à la forme** des demandes de brevets (cf. art. 24 à 26 et art. 30 LB 95) est effectué, dans une large mesure, conformément aux dispositions de l'ancienne loi, l'**examen quant au**

¹ Rijksoctrooiwet 1995, en date du 15 décembre 1994, Staatsblad 1995, 51.

² Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE), Patentlaan 2, Postbus 5820, 2280 HV Rijswijk.

keine Sachprüfung mehr. Die Erteilung des Patents erfolgt im Wege der Eintragung in das Patentregister (vgl. Art. 33 (1), 36 (1) PatG 95), eine Prüfung der Erfindung in bezug auf die materiellrechtlichen Voraussetzungen der Patentierbarkeit findet dabei nicht statt. Inwieweit und in welchem Umfang das so registrierte Patent den materiellrechtlichen Erfordernissen tatsächlich entspricht, haben die Gerichte im Streitfall zu entscheiden.

Hinsichtlich der **Schutzdauer** kann der Anmelder in den Niederlanden zwischen einem Patent mit kurzer Laufzeit (6 Jahre) oder der üblichen Laufzeit von 20 Jahren wählen. Entscheidet er sich für die längere Schutzdauer, so muß er innerhalb von 13 Monaten nach dem Anmelde- bzw. Prioritätstag beim BIE die Durchführung einer **Neuheitsrecherche** beantragen (vgl. Art. 32 (1), 36 (1), (5) PatG 95). Diese Recherche wird derteit im Auftrag des BIE vom EPA erstellt³ (vgl. Art. 34 (1) PatG 95).

Entspricht die Patentanmeldung den Formerfordernissen, erfolgt ihre **Veröffentlichung** 18 Monate nach dem Anmelde- bzw. Prioritätstag durch Eintragung in das Patentregister. Auf Antrag des Anmelders wird die Anmeldung vor diesem Zeitpunkt eingetragen (vgl. Art. 31 PatG 95). Auf die Eintragung wird im Amtsblatt des BIE hingewiesen (vgl. Art. 20, 21 PatG 95).

Die **Erteilung des Patents** erfolgt in der Regel im Zusammenhang mit der Veröffentlichung der Anmeldung, d. h. mit ihrer Eintragung in das Register (vgl. Art. 33 (1) PatG 95). Ist ein Recherchenbericht beantragt (Patent mit langer Laufzeit), darf das Patent jedoch erst zwei Monate (vgl. Art. 36 (1) PatG 95) nach Mitteilung der Recherchenergebnisse an den Anmelder erteilt werden, damit dieser Gelegenheit hat, die Anmeldung im Lichte der Recherchenergebnisse zu ändern. Die Frist beträgt vier Monate, wenn auf Antrag des Anmelders (der zu begründen ist) eine Verlängerung der Frist zur Änderung der Anmeldung gewährt wurde (vgl. Art. 28 (5) PatG 95). Auf die Eintragung der Erteilung in das Patentregister wird im Amtsblatt des BIE hingewiesen (vgl. Art. 20, 21 PatG 95).

³ Bei Erstanmeldungen gewährleistet die frühzeitige Stellung des Recherchenantrags, daß der Recherchenbericht vorliegt wenn die Entscheidung über Nachanmeldungen zu treffen ist. Hier ist auch darauf hinzuweisen, daß im Falle einer europäischen Nachanmeldung die europäische Recherchegebühr ganz oder teilweise erstattet wird.

patent is granted by making an entry in the patent register (see Art. 33(1), 36(1) Patent Act 95); the invention is not examined for compliance with substantive patentability criteria. Whether a registered patent does in fact meet those criteria will now be decided by the courts if it is contested.

As regards the **patent term**, applicants in the Netherlands can choose between a short (6-year) patent and the usual 20 years. An applicant opting for the longer period must request a **novelty search** from the BIE within 13 months from the filing or priority date (see Art. 32(1), 36(1), (5) Patent Act 95). This search presently is carried out for the BIE by the EPO³ (see Art. 34(1) Patent Act 95).

A patent application meeting the formal requirements is **published** 18 months after the filing or priority date via its entry in the patent register. Earlier registration is possible at the applicant's request (see Art. 31 Patent Act 95). Registration is mentioned in the BIE's official journal (see Art. 20, 21 Patent Act 95).

Patent grant normally occurs on publication of the application, ie its entry in the register (see Art. 33(1) Patent Act 95). However, where a search report is requested (20-year patent), grant cannot take place until two months after notification of the search report to the applicant (see Art. 36(1) Patent Act 95), to give him time to amend the application in the light of that report. This period is four months in case the time period for amending the application has been extended at the applicant's reasoned request (see Art. 28(5) Patent Act 95). The grant entry in the patent register is mentioned in the BIE's official journal (see Art. 20, 21 Patent Act 95).

³ With first applications, by requesting the search early applicants can ensure that the search report is available by the time they need to decide whether to file a subsequent application. If a subsequent European application is filed, the European search fee is refunded in whole or in part.

fond est supprimé aux Pays-Bas en vertu de la loi de 1995. Le brevet est délivré sur la base d'une inscription au registre des brevets (cf. art. 33(1), 36(1) LB 95), l'invention ne faisant plus l'objet d'un examen quant au fond de la brevetabilité. La question de savoir dans quelle mesure le brevet ainsi enregistré satisfait vraiment aux exigences de fond est, en cas de litige, laissée à l'appréciation des tribunaux.

S'agissant de la **durée de la protection**, le demandeur peut, aux Pays-Bas, choisir entre un brevet de courte durée (six ans) et un brevet d'une durée habituelle de vingt ans. S'il opte pour la durée la plus longue, il doit requérir auprès du BIE une **recherche sur l'état de la technique**, et ce dans un délai de treize mois à compter de la date de dépôt ou de la date de priorité (cf. art. 32(1), 36(1) et (5) LB 95). A present cette recherche est effectuée par l'OEB pour le compte du BIE³ (cf. art. 34(1) LB 95).

Si la demande de brevet satisfait aux exigences de forme, elle est **publiée**, dans un délai de 18 mois à compter de la date de dépôt ou de la date de priorité, par inscription au registre des brevets. Sur requête du demandeur, l'enregistrement peut être effectué plus tôt (cf. art. 31 LB 95). Il est consigné dans le Journal officiel du BIE (cf. art. 20, 21 LB 95).

En règle générale, le **brevet est délivré** dès que la demande est publiée, c'est-à-dire dès qu'elle est inscrite au registre (cf. art. 31(1) LB 95). Toutefois, lorsqu'un rapport de recherche est requis (brevet de plus longue durée), le brevet ne peut être délivré que dans un délai de deux mois à compter de la notification des résultats de la recherche au demandeur (cf. art. 36(1) LB 95), afin de permettre à ce dernier de modifier la demande à la lumière des résultats de la recherche. Le délai est de quatre mois s'il a été fait droit à la demande motivée de prorogation du délai formulée par le demandeur en vue de modifier la demande (cf. art. 28(5) LB 95). La mention de la délivrance inscrite au registre des brevets est consignée dans le Journal officiel du BIE (cf. art. 20, 21 LB 95).

³ Ence qui concerne les premières demandes, c'est en présentant suffisamment tôt la requête en vue de la réalisation d'une recherche que l'on peut être certain de disposer du rapport de recherche au moment où une décision doit être prise sur les demandes ultérieures. A cet égard, il convient également de noter que dans le cas d'une demande européenne ultérieure, la taxe de recherche européenne est remboursée en tout ou partie.

Durchsetzung des Patents

Die Vorlage eines amtlichen Recherchenberichts ist Voraussetzung für die gerichtliche Geltendmachung von Ansprüchen aus einem national erteilten Patent (vgl. Art. 70 (2) PatG 95). Ist ein Recherchenbericht zu dem Patent nicht vorhanden, wie z. B. bei einem Patent mit kurzer Laufzeit, wird er vom BIE auf Antrag erstellt (vgl. Art. 37 (1) PatG 95).

Nichtigkeitsverfahren

Eine Nichtigkeitsklage oder Nichtigkeitswiderklage gegen ein niederländisches Patent kann wirksam nur erhoben werden, wenn dem Gericht mit Einreichung der Klage ein vom BIE erstelltes Gutachten zu den geltend gemachten Nichtigkeitsgründen vorgelegt wird (vgl. Art. 76 (1), Art. 84 (1) PatG 95).

PCT

Mit Artikel 18 des PatG 95 haben die Niederlande von der Möglichkeit des Artikels 45 (2) PCT Gebrauch gemacht und vorgesehen, daß die Bestimmung der Niederlande in einer internationalen Anmeldung als Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents für die Niederlande zu betrachten ist.

Übergangsvorschriften

Für Patentanmeldungen, die vor dem 1. April 1995 eingereicht wurden, die dazu eingereichten Teilanmeldungen und darauf erteilte Patente gilt das alte Patentgesetz weiter. Die Frist zur Stellung des Prüfungsantrags läuft jedoch für sämtliche Altanmeldungen am 31. März 1996 ab (vgl. Art. 105 PatG 95).

Das alte Patentgesetz 1987 gilt auch für europäische Patente weiter, die vor dem 1. April 1995 veröffentlicht worden sind (vgl. Art. 103 PatG 95).

Nationales Recht zum EPÜ

Die in den Niederlanden für europäische Patentanmeldungen und Patente geltenden Rechtsvorschriften und Erfordernisse haben durch das neue Gesetz nur geringfügige sachliche Änderungen erfahren, so daß die in der 9. Auflage der vom EPA herausgegebenen Broschüre "Nationales Recht zum EPÜ" enthaltenen Angaben, ausgenommen die Hinweise auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen, zum überwiegenden Teil weiterhin zutreffen. Was die Jahresgebühren angeht, wird darauf

Patent enforcement

A nationally granted patent cannot be enforced before the courts without presentation of an official search report (see Art. 70(2) Patent Act 95). If no search report exists (eg for a 6-year patent), the BIE produces it on request (see Art. 37(1) Patent Act 95).

Revocation proceedings

To be valid, a claim or a counterclaim for revocation of a Dutch patent is only admissible if a BIE opinion on the revocation grounds invoked is presented to the court (see Art. 76(1), Art. 84(1) Patent Act 95).

PCT

In Article 18 Patent Act 95 the Netherlands avails itself of Article 45(2) PCT, and provides that designation of the Netherlands in an international application is to be regarded as a request for grant of a European patent for the Netherlands.

Transitional provisions

The old Patent Act continues to apply to applications filed before 1 April 1995, and to any divisional applications or granted patents resulting therefrom. However, for all old applications the period for filing requests for examination expires on 31 March 1996 (see Art. 105 Patent Act 95).

The old Patent Act also continues to apply to European patents published before 1 April 1995 (see Art. 103 Patent Act 95).

National law relating to the EPC

The new law has not greatly changed the law and requirements governing European applications and patents in the Netherlands, so apart from the references to the relevant legal provisions the information given in the 9th edition of the EPO brochure "National law relating to the EPC" still largely holds good. As to the annual fees attention is drawn to the fact that under the new Patent Act annual fees are due only from the 5th patent year onwards (see Art. 61 Patent Act 95). The Patent Act 95

Défense du brevet

Pour pouvoir faire valoir devant un tribunal les droits nés de son brevet, le titulaire d'un brevet néerlandais doit présenter un rapport de recherche officiel (cf. art. 70(2) LB 95). Si le brevet n'a pas fait l'objet d'un rapport de recherche, par ex. en cas de brevet de courte durée, le BIE en établit un sur requête (cf. art. 37(1) LB 95).

Procédure d'annulation

Une demande d'annulation ou une demande reconventionnelle d'annulation d'un brevet néerlandais n'est recevable par les tribunaux que si elle est accompagnée d'un avis établi par le BIE sur l'applicabilité des motifs d'annulation invoqués (cf. art. 76(1), art. 84(1) LB 95).

PCT

Faisant usage de la possibilité offerte à l'article 45(2) PCT, les Pays-Bas prévoient à l'article 18 LB 95 que leur désignation dans une demande internationale doit être considérée comme une requête en délivrance d'un brevet européen pour les Pays-Bas.

Dispositions transitoires

L'ancienne loi sur les brevets demeure applicable aux demandes de brevets déposées avant le 1^{er} avril 1995, aux demandes divisionnaires y afférentes et aux brevets auxquels elles ont donné lieu. Le délai de présentation d'une requête en examen expire toutefois le 31 mars 1996 pour toutes les anciennes demandes (cf. art. 105 LB 95).

L'ancienne loi sur les brevets continue également de s'appliquer aux brevets européens publiés avant le 1^{er} avril 1995 (cf. art. 103 LB 95).

Droit national relatif à la CBE

Les dispositions et conditions applicables, aux Pays-Bas, aux demandes de brevet européen et aux brevets européens n'ont fait l'objet, dans la nouvelle loi, que de modifications mineures sur le fond, de sorte que les indications contenues dans la 9^e édition de la brochure "Droit national relatif à la CBE", publiée par l'OEB, sont, pour l'essentiel, toujours valables, à l'exception des renvois aux dispositions légales correspondantes. En ce qui concerne les taxes annuelles, il est indiqué que selon la

hingewiesen, daß nach dem neuen Patentgesetz Jahresgebühren erst ab dem 5. Patentjahr zu entrichten sind (vgl. Art. 61 PatG 95). Die Vorschriften des niederländischen PatG 95 werden in die nächste Ausgabe der Broschüre eingearbeitet.

provisions will be included when the brochure is next updated.

nouvelle loi sur les brevets, les taxes annuelles doivent être payées à partir de la 5^e année brevet (cf. art 61 LB 95). Les dispositions de la loi néerlandaise de 1995 seront introduites dans la prochaine édition de la brochure.

PT Portugal

Neue Gebührenbeträge

Mit Verordnung vom 29. Mai 1995¹ sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Portugal werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Juni 1995** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen bei INPI:

PTE 7 000 Anmeldegebühr und
PTE 700 Vorlagegebühr

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

PTE 7 000 Anmeldegebühr (wenn die europäische Patentanmeldung nicht bei INPI eingereicht wurde),
PTE 700 Vorlagegebühr und
PTE 8 000 Veröffentlichungsgebühr

3. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

PTE 7 000 Anmeldegebühr (wenn die europäische Patentanmeldung nicht bei INPI hinterlegt oder keine Übersetzung der Ansprüche für den vorläufigen Schutz bei INPI eingereicht wurde),
PTE 700 Vorlagegebühr und
PTE 8 000 Veröffentlichungsgebühr

PT Portugal

New fee rates

By Order of 29 May 1995¹ the fees for patents have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in Portugal are advised that from **1 June 1995** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications with INPI:

PTE 7 000 filing fee and
PTE 700 presentation fee

2. Publication of translation of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

PTE 7 000 filing fee (if the European patent application has not been filed with INPI),
PTE 700 presentation fee and
PTE 8 000 publication fee

3. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC:

PTE 7 000 filing fee (if the European patent application has not been filed with INPI or if no translation of the claims has been filed with INPI for the purpose of provisional protection),
PTE 700 presentation fee and
PTE 8 000 publication fee

PT Portugal

Nouveaux montants des taxes

Conformément à l'ordonnance du 29 mai 1995¹, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet au Portugal sont informés qu'à compter du **1^{er} juin 1995**, les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen auprès de l'INPI:

7 000 PTE taxe de dépôt et
700 PTE taxe de présentation

2. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :

7 000 PTE taxe de dépôt (si la demande de brevet européen n'a pas été déposée auprès de l'INPI),
700 PTE taxe de présentation et
8 000 PTE taxe de publication

3. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :

7 000 PTE taxe de dépôt (si la demande de brevet européen n'a pas été déposée auprès de l'INPI ou si aucune traduction des revendications aux fins de la protection provisoire n'a été déposée auprès de l'INPI),
700 PTE taxe de présentation et
8 000 PTE taxe de publication

¹ Diário I Série-B Nr. 124/1995, 3370.

¹ Diário I Série-B No. 124/1995, 3370.

¹ Diário I Série-B n° 124/1995, 3370.